

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00241]

13 JANUARI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden inzake selectie, aanwerving, opleiding en bevoegdheid van de ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 januari 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden inzake selectie, aanwerving, opleiding en bevoegdheid van de ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00241]

13 JANVIER 2016. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions minimales en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 janvier 2016 portant modification de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions minimales en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales (*Moniteur belge* du 28 janvier 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2016/00241]

13. JANUAR 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung der Mindestbedingungen in Sachen Auswahl, Anwerbung, Ausbildung und Zuständigkeit der Beamten und Personalmitglieder, die für die Feststellung der Verstöße, die mit kommunalen Verwaltungsanktionen geahndet werden können, zuständig sind — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. Januar 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung der Mindestbedingungen in Sachen Auswahl, Anwerbung, Ausbildung und Zuständigkeit der Beamten und Personalmitglieder, die für die Feststellung der Verstöße, die mit kommunalen Verwaltungsanktionen geahndet werden können, zuständig sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

13. JANUAR 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung der Mindestbedingungen in Sachen Auswahl, Anwerbung, Ausbildung und Zuständigkeit der Beamten und Personalmitglieder, die für die Feststellung der Verstöße, die mit kommunalen Verwaltungsanktionen geahndet werden können, zuständig sind

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Juni 2013 über die kommunalen Verwaltungsanktionen, des Artikels 21 §§ 1 und 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung der Mindestbedingungen in Sachen Auswahl, Anwerbung, Ausbildung und Zuständigkeit der Beamten und Personalmitglieder, die für die Feststellung der Verstöße, die mit kommunalen Verwaltungsanktionen geahndet werden können, zuständig sind;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 31. Januar 2014;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.233/2 des Staatsrates vom 26. Mai 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund von Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung ist vorliegender Erlass von der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften befreit, da es sich um Selbstregulierungsbestimmungen handelt;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung der Mindestbedingungen in Sachen Auswahl, Anwerbung, Ausbildung und Zuständigkeit der Beamten und Personalmitglieder, die für die Feststellung der Verstöße, die mit kommunalen Verwaltungsanktionen geahndet werden können, zuständig sind, werden zwischen den Wörtern "in Artikel 21 § 1 Nr. 1 und 2" und den Wörtern "des Gesetzes" die Wörter "und in Artikel 21 § 4 Absatz 1 Nr. 4" eingefügt.

**Art. 2** - In Artikel 2 § 3 desselben Erlasses werden die Wörter "die feststellenden Gemeindebediensteten, die die in Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 24. Juni 2013 über die kommunalen Verwaltungsanktionen erwähnten Verstöße feststellen," durch die Wörter "die feststellenden Bediensteten, die in Artikel 21 § 4 Absatz 1 Nr. 2 bis 4 des Gesetzes vom 24. Juni 2013 über die kommunalen Verwaltungsanktionen erwähnt sind," ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 3 Absatz 2 dritter Gedankenstrich wird das Wort "ebenfalls" aufgehoben.

**Art. 4** - § 1 - In Artikel 4 wird § 1 durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Absatz 1 ist ebenfalls auf Personen anwendbar, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses an der Ausbildung, vorgesehen in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der Mindestbedingungen, die Gemeindebedienstete im Sinne von Artikel 119bis § 6 Absatz 2 Nr. 1 des neuen Gemeindegengesetzes erfüllen müssen, teilgenommen haben oder mit dieser Ausbildung begonnen haben."

§ 2 - In Artikel 4 § 2 werden zwischen den Wörtern "bestimmt worden sind," und dem Wort "dürfen" die Wörter "und Personen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses an der Ausbildung, vorgesehen in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der Mindestbedingungen, die Gemeindebedienstete im Sinne von Artikel 119bis § 6 Absatz 2 Nr. 1 des neuen Gemeindegesezes erfüllen müssen, teilgenommen haben oder mit dieser Ausbildung begonnen haben," eingefügt.

**Art. 5** - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Januar 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Die Ministerin der Mobilität

Frau J. GALANT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2016/201669]

**Arrest de Raad van State**

Bij arrest nr. 233.741 van 4 februari 2016 in de zaken A. 200.690/V-1882 en A. 200.738/V-1883 heeft de Raad van State het volgende besloten:

1. De Raad van State vernietigt in de zaak A. 200.690 artikel 2 van en de bijlage II bij het besluit van de Minister van Werk van 13 april 2011 "tot vaststelling van de definitieve lijsten voor de jaren 2008 en 2009 van sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot uitvoering van de bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact."

2. Dit arrest dient bij uittreksel te worden bekendgemaakt op dezelfde wijze als het gedeeltelijk vernietigde besluit.

3. De verwerende partij wordt verwezen in de kosten van het beroep tot nietigverklaring in de zaak A. 200.690, begroot op een rolrecht van 1.575 euro.

4. De tussenkommende partij in de zaak A. 200.690 wordt verwezen in de kosten van de tussenkomst, begroot op een rolrecht van 125 euro.

5. De Raad van State heropent het debat in de zaak A. 200.738.

6. Het door de auditeur-generaal aangewezen lid van het auditoraat wordt in de zaak A. 200.738 met een aanvullend onderzoek gelast.

7. De zaak A. 200.738 wordt verwezen naar de algemene rol.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2016/201669]

**Arrêt du Conseil d'Etat**

Par arrêt du Conseil d'Etat n° 233.741 du 4 février 2016 dans les affaires A.200.690/V-1882 et A.200.738/V-1883, la disposition suivante est stipulée :

1. Dans l'affaire A. 200.690, le Conseil d'Etat annule l'article 2 et l'annexe II de l'arrêté du Ministre de l'Emploi du 13 avril 2011 "déterminant les listes définitives pour les années 2008 et 2009 des secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations".

2. Le présent arrêt sera publié par extrait dans les mêmes formes que l'arrêté partiellement annulé.

3. Les dépens du recours en annulation dans l'affaire A. 200.690, liquidés à un droit de rôle de 1.575 euros, sont mis à la charge de la partie adverse.

4. Les dépens de l'intervention dans l'affaire A. 200.690, liquidés à un droit de rôle de 125 euros, sont mis à charge de la partie intervenante.

5. Le Conseil d'Etat rouvre les débats dans l'affaire A. 200.738.

6. Le membre de l'auditorat désigné par l'auditeur général est chargé d'un complément d'instruction dans l'affaire A. 200.738.

7. L'affaire A. 200.738 est renvoyée au rôle général.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2016/09143]

**10 APRIL 2016.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2005 houdende vaststelling van het kader van de aalmoezeniers en de islamconsulenten van de erkende erediensten en van de moreel consulente van de centrale vrijzinnige raad der niet confessionele levensbeschouwing bij de strafinrichtingen, zomede tot vaststelling van hun weddeschalen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2005 inzake de basiswet van het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 2005 houdende vaststelling van het kader van de aalmoezeniers en de islamconsulenten van de erkende erediensten en van de moreel consulente van de Centrale Vrijzinnige Raad der niet confessionele levensbeschouwing bij de Strafinrichtingen, zomede tot vaststelling van hun weddeschalen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2015;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2016/09143]

**10 AVRIL 2016.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 2005 fixant le cadre des aumôniers et des conseillers islamiques appartenant à l'un des cultes reconnus ainsi que des conseillers moraux de philosophie non confessionnel du conseil central laïque auprès des établissements pénitentiaires et fixant leurs échelles de traitement

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2005 relative à la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus ;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 2005 fixant le cadre des aumôniers et des conseillers islamiques appartenant à un des cultes reconnus ainsi que des conseillers moraux de philosophie non confessionnelle du Conseil central laïque auprès des Établissements pénitentiaires et fixant leurs échelles de traitement ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2015;